

? ἐπιτομή Ἱεροσολιτῶν Χρονικῶν

Lettres du Hieromonaque Isidore.
Dans la suite Métropolitain de Kiev.

Nous le rencontrons pour la première fois à Iridypon,
en 1434 où il était abbé au Monastère de S. Démé-
trius à Constantinople.

Métropolitain de Russie 1437-1442.

Nommé Cardinal.

Il fut témoin oculaire du Siège de Constantinople
par les Turcs.

Mourut à Rome en 1463.

D'une grande importance sont six de ses lettres datant toutes d'une
époque plus reculée où Isidore habitait encore la Grèce et sur laquelle
nous ne savons rien. Elles renferment des notices sur son activité
antérieure.

En se basant sur la 5^{me} lettre adressée à Adougalopa Marouid, on peut
conclure qu'elles ont été écrites toutes avant 1425 (ou à Adou-
galop Marouid ἀποιδαν).

Les deux premières des lettres sont adressées au fameux humaniste
Italien Guarino. On sait que Guarinus était resté 5 ans à By-
zance pour étudier la Langue et la Littérature Grecques et qu'il avait
fait ses cours sous Manuel Chrysoloras et, ensuite, sous Jean Chry-
solozar, neveu du premier. Vers 1410 il (à Guarinus) était de re-
tour en Italie. De deux lettres qu'Isidore lui a écrites il est à
voir que, --- plusieurs années s'étaient écoulées depuis que Guarinus
avait quitté en 1410 Constantinople. (ἀλλὰ ὅτι οὐκ ἔτι ἐπιβ-
σιν ἐστὶν ἴσθαι, ναίτω, τί δέξω, ὅτι πῶς ποτὲ δύναιτο ἀποχρησθῆναι
ἐν τῷ πόλει ἅνθρωπος ἡμετέρος ἀποιδαν ἀποιδαν).

Je place les 6 lettres d'Isidore entre 1415 et 1425. ---

La 3^{me} et 4^{me} lettres sont adressées au Métropolitain de Midia,
sur la Mer Noire, et à Chortasène, personnage inconnu.

Nous voyons par ces lettres qu'Isidore entretenait une assez vaste
correspondence ---

Nous y apprenons, encore, qu'Isidore se trouvait en ce temps dans
le Peloponèse et était obligé de faire des voyages tantôt dans l'
Epidauré, tantôt à Sparte. --- (ἀνοδοῦθι)

Ἱεροσολιτῶν:
Ἱεροσολιτῶν:
(ἐπιτομή τῆς Πρωτῆς
Ἱεροσολιτῶν):

Codex Vaticanus
Graecus 914

(circa du XV s.)

fol. 502-552

à W. Regel:

Analekta.

Byzantine-Russia

Petropoli 1891

2. XLI-XLVII

no 2. 64

Nous y apprenons, de plus, de la lettre, écrite à Atholungaloga Maroni, qu'Isidore jouissait déjà en ce temps d'une certaine influence et que divers rapports existaient entre lui et l'Empereur Manuel. Il s'en suit qu'Isidore s'acheminait alors de la haute position qu'il dut occuper dix ou quinze ans plus tard au Concile de Bâle...

Isidore se trouvait alors dans la Peloponèse, peut-être à Nauplie, comme la lettre précédente nous l'a déjà appris. Dans la présente lettre il décrit à l'Empereur un voyage qu'il avait fait en Laconie; probablement il s'agit ici du même voyage, dont il avait fait mention dans sa lettre à Chorbasène.

Δ! τῷ Χορταρηνῷ.

Ὁὐδ' ἄρα τῆς ἐν Πελοποννήσῳ διατριβῆς ἡμῶν ἐπιλελυθῆσαι σε γὰρ ἠγάπησα, ἀλλ' ἐναι τῆς Ἀλαίας ἐπιλευθῆσαι σου πικρὰ ἔχεται οἰκτῆρ, καὶ οὐκ τῆς καταλατ ἀνεγνωσῆναι φίλια, καὶ οὐκ ἐν ἡμῶν τοῦτ' ἔστι, ἢ κενεῖσθαι ἢ ἐπιλελυθῆναι σοὶ γὰρ ἐν ἡμῶν δὲ παρὰ τῆς Πελοποννήσου οἰκτῆρ, οὐκ ἔστι ποδὲ τῆς ἡμετέρας ἀπερμυθίας πόλιος, καὶ δὲ τῶν οἰκτῆρ ἐναλίερα παρ' ἀλλήλων συνεχῆς ἀφικουμένων, παρὰ τῶν ἀλλῶν κεραιάτα δὲχεσθαι ἡμῶν, παρὰ σοῦ δὲ κατ' ἡμέρας ἐν ἐπισημῶν, καὶ οὐκ ἐν ταύτῃσιν, πῶς ἐν αὐτῶν ἡμῶν ἐρχόμεσθα σε τῆσιν ἀλλῶν ἀφικουμένων, ὅπου ἔστι ποδὲ τῶν οἰκτῆρ ἀνεγνωσῆναι τοῦτ' ἔστι δὲ γὰρ παρὰ ἡμῶν. Ἡ τοίνυν ἐπιλελυθῆναι τῶν κεραιάτων ἀλαίαν τῆς λοιπῆς ἐδδῆσαι, ἢ οἰκτῆρτα κατὰ ἡμῶν οὐκ ὁδοῖς σε ταύτῃσιν ἐφαίρηται τῆσιν αἰτίας. Εἰ δ' αὖτε ἡμῶν τῆσιν οὐκ ἔστι γέχρι τοῦτ' ἔστι προφῆρ σιγῆ, ἀλλ' ἡμῶν ἀπὸ γὰρ ἐν τῷ θυμῷ, τοῖσιν κεραιάται δὲ τῶν ἡμῶν κενεῖσθαι σου, τὸ γὰρ πρῶτον ἐν τοῖσιν παρὰ τὸν κατὰ τὸν κεραιάτων Μανδραίων κεραιάτων, τὸ δὲ ἄλλο δ' ὅπου τὸ πρῶτον, ἐν δὲ κεραιάται οὐκ ἐν τοῖσιν παρὰ σοῦ. Καὶ τὰ δὲ βιβλία γὰρ ἔστι παρὰ ἀπὸ τῶν ἀπὸ τῶν ῥιζῶν, ἢ ἐν δὲ οὐκ καὶ ἴπασιν ἀφικουμένων γὰρ ἐν ἀπὸ τῶν ἀλλῶν ἐν τῶν φρακτοῦσιν, ἢ ἐν γὰρ ἐν τῶν ἐπιλαίων, ἐν δ' ἐν τῶν ἐπὶ τῶν, ἀλλοτὶ δ' ἀπὸ ἡμῶν ἐν τῶν ὅπου οἱ δὲ τῶν ἀλαίαν ὁδοῖς ταύτῃσιν. Ὅτε τοίνυν καὶ αὐτῶν ἡμῶν ἀπὸ τῶν f.52v.

(ἀνοδοῦσιν)

ὅλην ῥαφῆα πύπασιν, ὃ καὶ γὰρ, τῶν δὲ τῶν ἐρωτησάμενων
 ποίας ἀπορίας ἔχει ἀποδοχῆς ἢ ῥαφῆα δυνάμεως πύπασιν
 ἢ φανερὰ γὰρ ῥαφῆα, καὶ δὲ δὲ γὰρ ἢ γὰρ; ῥαφῆα τῶν
 τῶν καὶ τῶν ἐπιπέδων ἢ ῥαφῆα ἢ τῶν τῶν ῥαφῆα
 ταύτων ἢ τῶν παραπέδων, ἢ ἢ τῶν καὶ τῶν ῥαφῆα. καὶ
 περὶ τῶν ἐπιπέδων δὲ, ἢ ἀνεύθυνον τῶν τῶν ῥαφῆα ἢ ῥαφῆα
 Βασιλῆα, δὲ τῶν ῥαφῆα, ὅπου τῶν ἀνεύθυνον ῥαφῆα ἢ ἀνεύ-
 θυνον τῶν ῥαφῆα ἢ ῥαφῆα ἀνεύθυνον, ἢ ῥαφῆα τῶν καὶ
 ῥαφῆα ῥαφῆα, ῥαφῆα ῥαφῆα τῶν ἐπιπέδων ῥαφῆα, ἢ τῶν
 ῥαφῆα ῥαφῆα ῥαφῆα ῥαφῆα, τῶν ῥαφῆα ῥαφῆα ῥαφῆα.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΙ